

Наверное, без нас...

Андрей Макаревич

פְּנֵרָאָה בְּלַעְדֵי
אֲנֵדְרִי מִקְרִבֵיץ'

Карты вечно тасуются,
И в какой-нибудь раз,
В мире все образуется,
Но, наверное, без нас...

רָץ הַזְמֵן, נֶאָבֵד בְּחוּל
וְזוֹרֵם בֵּין יָדַי.
בְּעוֹלָם יִסְתַּדֵּר הַכּוֹל –
פְּנֵרָאָה בְּלַעְדֵי...

Так случится, так сможет,
Что в назначенный час
Все удачно разложится,
Но, наверное, без нас...

לְשָׁעָה טוֹבָה בְּקִרְוֵב
תִּתְרַחֵשׁ זֹאת, וְנִדְאִי –
הָעוֹלָם יִשְׁתַּנֶּה לְטוֹב –
פְּנֵרָאָה בְּלַעְדֵי...

В этот день человечество
Поголовно, как класс,
Отболеет, отлечится,
Но, наверное, без нас...

עַד אֶחָד, אֲנוֹשׁוֹת חוֹלָה –
יוֹם יָבוֹא, הַלּוֹנְאִי!
תִּסְתַּיִים לְחִלּוֹת כּוֹלָה
וְתִבְרִיא בְּלַעְדֵי...

Отоврут, отпозорятся, -
Наперед, про запас.
Отвоюют, отссорятся,
Но, наверное, без нас...

לְשִׁקֵּר וּלְהַתְּבֹזֹת
יִמָּאֵס עַד בְּלֵי דֵי.
יִפְסְקוּ מִלְחָמוֹת, קִטְטוֹת -
פְּנֵרָאָה בְּלַעְדֵי...

Все грехи доадамовы,
Им простят и тотчас
Все закрутится заново,
Но, наверное, без нас...

כָּל-אֶחָד מִחַטָּאָיו יִגְאָל,
יִמְחַל, וְאוּלַי
מִחְדָּשׁ יִתְגַּלְגַּל גְּלָגַל,
פְּנֵרָאָה בְּלַעְדֵי...